

714291-2025 - Mise en concurrence

Finlande – Services d'éducation des adultes et autres services d'enseignement – International House Jyväskylän järjestämien suomen kielen valmennuspalveluiden osto (ELTY, Jyväskylän kaupunki)

OJ S 208/2025 29/10/2025

Avis de marché – régime assoupli - Avis de changement

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Jyväskylän kaupunki

Adresse électronique: alisa.heikkinen@jyvaskyla.fi

Forme juridique de l'acheteur: Autorité locale

Activité du pouvoir adjudicateur: Services d'administration générale

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: International House Jyväskylän järjestämien suomen kielen valmennuspalveluiden osto (ELTY, Jyväskylän kaupunki)

Description: Jyväskylän kaupungin työllisyyspalveluiden International House Jyväskylä - yksikkö kilpailuttaa ostopalveluina suomen kielen valmennuksia. Palvelut kohdistetaan International House Jyväskylän ja sen hanketoiminnan maahanmuuttaja-asiakkaille. Tilaaja tarkoittaa palveluiden kohderyhmiä sekä suomen kielen valmennusten sisältöjä tarjouspyyntöjen jättämisen yhteydessä. Valmennukset voivat sisältää suomen kielen valmennuksen ohella esimerkiksi motivoivalla otteella tapahtuvaa työelämä- ja digitaitojen valmennusta, luku- ja kirjoitustaitoja vahvistavaa valmennusta, osaamisen tunnistamista sekä kotivanhemmille suunnattuja ryhmiä, jolloin järjestettäväksi tulee mahdollisesti lastenhoito. Osaan palveluista voi sisältyä myös kielitaidontestausta. Kilpailutuksen tarkoituksena on löytää soveltuvat palveluntarjoajat tuottamaan kyseenomaisia palveluita. Järjestettävät valmennuspalvelut eivät ole työvoimakoulutuksia. Valmennuspalvelut järjestetään Jyväskylä-Muuramen työllisyysalueella lähitoteutuksina. Kilpailutettavia valmennuspalveluita varten perustetaan dynaaminen hankintajärjestelmä (DPS), jonka puitteissa kilpailutukset toteutetaan. Dynaaminen hankintajärjestelmä on kaksivaiheinen. Ensimmäisessä vaiheessa eli perustamisvaiheessa ehdokkaat ilmoittautuvat mukaan järjestelmään ja heidän soveltuvuutensa tarkistetaan. Kaikki kelpoisuus- ja vähimmäisvaatimukset täyttävät ehdokkaat valitaan mukaan muodostaen DPS-järjestelmän. Toisessa vaiheessa eli tarjousvaiheessa ehdokkaat voivat jättää tarjouksiaan julkaistuihin tarjouspyyntöihin. Tilaaja voi tarpeen vaatiessa sulkea DPS-järjestelmän ennen sen arvioitua päättymispäivää. Tilaaja voi myös jatkaa hankintajärjestelmän voimassaoloaikaa erillisellä ilmoituksella. Hankinnan ennakoitu kokonaisarvo (ilman alv:tä) on 190 000 €. Hankinnan lopullinen kokonaisarvo määrittäytyy kuitenkin tilaajalle myönnetyn jatkohankerahoituksen ja tilaustarpeiden mukaisesti, minkä vuoksi tilaaja pidättää oikeuden olla hankkimatta valmennuspalveluita arvioidun kokonaisarvon suuruudelta. Hankintayksikkö ei sitoudu mihinkään hankintamääriin tai määräostovelvoitteisiin tällä ilmoituksella. Ennakoitu kokonaisarvo alittaa julkisista hankinnoista ja

käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016, liitteen E mukainen hankinta) määrittämän kansallisen kynnysarvon. Hankintaan sovelletaan Jyväskylän kaupungin tekemiä linjauksia hankinnoista. Hankintamenettely on kuvattu tarkemmin liitteessä 1.

Identifiant de la procédure: aca7785c-286d-4b27-9580-2735bae9ae31

Identifiant interne: JyväskyläDno-2025-3817

Type de procédure: Restreinte

Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: DPS-hankintajärjestelmän kulku (tarkempi kuvaus liitteessä 1) tiivistetysti vaiheittain: 1) Hankintayksikkö perustaa hankintajärjestelmän julkaisemalla osallistumispyynnön. 2) Ehdokkaat jättävät osallistumishakemuksia.

Hankintayksikkö käsittelee hakemukset ja hyväksyy hankintajärjestelmään (DPS) soveltuvuusvaatimukset täyttäneet ehdokkaat. 3) Hankintayksikkö julkaisee tarjouspyyntöjä, joihin tarjouksia voivat jättää hankintajärjestelmään hyväksytyt tarjoajat. Sopimuskaudella tilaaja tekee yksittäisiä tarjouspyyntöjä palveluntuottajilta tilaajan harkinnan ja tarpeen mukaisesti. 4) Hankintayksikkö vertailee tarjoukset. Hankintayksikkö tekee viranhaltijapäätöksen sekä hankintasopimuksen valitun palveluntuottajan kanssa kunkin tarjouspyyntövaiheen päätteeksi.

Hankintayksikkö käsittelee hakemukset ja hyväksyy hankintajärjestelmään (DPS) soveltuvuusvaatimukset täyttäneet ehdokkaat. 3) Hankintayksikkö julkaisee tarjouspyyntöjä, joihin tarjouksia voivat jättää hankintajärjestelmään hyväksytyt tarjoajat. Sopimuskaudella tilaaja tekee yksittäisiä tarjouspyyntöjä palveluntuottajilta tilaajan harkinnan ja tarpeen mukaisesti. 4) Hankintayksikkö vertailee tarjoukset. Hankintayksikkö tekee viranhaltijapäätöksen sekä hankintasopimuksen valitun palveluntuottajan kanssa kunkin tarjouspyyntövaiheen päätteeksi.

2.1.1. **Objet**

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 80400000 Services d'éducation des adultes et autres services d'enseignement

2.1.2. **Lieu d'exécution**

N'importe où dans l'Espace économique européen

Informations complémentaires: Jyväskylä-Muuramen työllisyysalueella lähitoteutuksina.

2.1.4. **Informations générales**

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

2.1.6. **Motifs d'exclusion**

Sources des motifs d'exclusion: Document de marché

5. Lot

5.1. **Lot: LOT-0000**

Titre: International House Jyväskylän järjestämien suomen kielen valmennuspalveluiden osto (ELTY, Jyväskylän kaupunki)

Description: Jyväskylän kaupungin työllisyyspalveluiden International House Jyväskylä -yksikkö kilpailuttaa ostopalveluina suomen kielen valmennuksia. Palvelut kohdistetaan International House Jyväskylän ja sen hanketoiminnan maahanmuuttaja-asiakkaille. Tilaaja tarkentaa palveluiden kohderyhmiä sekä suomen kielen valmennusten sisältöjä tarjouspyyntöjen jättämisen yhteydessä. Valmennukset voivat sisältää suomen kielen valmennuksen ohella esimerkiksi motivoivalla otteella tapahtuvaa työelämä- ja digitaitojen valmennusta, luku- ja kirjoitustaitoja vahvistavaa valmennusta, osaamisen tunnistamista sekä kotivanhemmille suunnattuja ryhmiä, jolloin järjestettäväksi tulee mahdollisesti lastenhoito. Osaan palveluista voi sisältyä myös kielitaidontestausta. Kilpailutuksen tarkoituksena on löytää soveltuvat palveluntarjoajat tuottamaan kyseenomaisia palveluita. Järjestettävät valmennuspalvelut eivät ole työvoimakoulutuksia. Valmennuspalvelut järjestetään Jyväskylä-Muuramen työllisyysalueella lähitoteutuksina. Kilpailutettavia valmennuspalveluita varten

perustetaan dynaaminen hankintajärjestelmä (DPS), jonka puitteissa kilpailutukset toteutetaan. Dynaaminen hankintajärjestelmä on kaksivaiheinen. Ensimmäisessä vaiheessa eli perustamisvaiheessa ehdokkaat ilmoittautuvat mukaan järjestelmään ja heidän soveltuvuutensa tarkistetaan. Kaikki kelpoisuus- ja vähimmäisvaatimukset täyttävät ehdokkaat valitaan mukaan muodostaen DPS-järjestelmän. Toisessa vaiheessa eli tarjousvaiheessa ehdokkaat voivat jättää tarjouksiaan julkaistuihin tarjouspyyntöihin. Tilaaja voi tarpeen vaatiessa sulkea DPS-järjestelmän ennen sen arvioitua päättymispäivää. Tilaaja voi myös jatkaa hankintajärjestelmän voimassaoloaikaa erillisellä ilmoituksella. Hankinnan ennakoitu kokonaisarvo (ilman alv:tä) on 190 000 €. Hankinnan lopullinen kokonaisarvo määrittyy kuitenkin tilaajalle myönnetyn jatkohankerahoituksen ja tilaustarpeiden mukaisesti, minkä vuoksi tilaaja pidättää oikeuden olla hankkimatta valmennuspalveluita arvioidun kokonaisarvon suuruudelta. Hankintayksikkö ei sitoudu mihinkään hankintamääriin tai määrästovelvoitteisiin tällä ilmoituksella. Ennakoitu kokonaisarvo alittaa julkisista hankinnoista ja käyttöoikeussopimuksista annetun lain (1397/2016, liitteen E mukainen hankinta) määrittämän kansallisen kynnysarvon. Hankintaan sovelletaan Jyväskylän kaupungin tekemiä linjauksia hankinnoista. Hankintamenettely on kuvattu tarkemmin liitteessä 1.
Identifiant interne: JyväskyläDno-2025-3817

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 80400000 Services d'éducation des adultes et autres services d'enseignement

5.1.2. Lieu d'exécution

N'importe où dans l'Espace économique européen

Informations complémentaires: Jyväskylä-Muuramen työllisyysalueella lähitoteutuksina.

5.1.3. Durée estimée

Durée: 27 Mois

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché financé en totalité ou en partie par des fonds de l'UE

Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): oui

5.1.7. Marché public stratégique

Objectif social promu: Conditions de travail équitables

L'achat public innovant: Les travaux, fournitures ou services faisant l'objet du marché sont nouveaux ou sensiblement améliorés par rapport à d'autres travaux, fournitures ou services déjà présents sur le marché.

5.1.9. Critères de sélection

Sources des critères de sélection: Document de marché

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Description: Yksikkö tarkoittaa hinnan ja laadun välistä painoarvoa tarjouspyyntövaiheessa.

Critère:

Type: Qualité

Description: Yksikkö tarkoittaa hinnan ja laadun välistä painoarvoa tarjouspyyntövaiheessa.

5.1.11. Documents de marché

Date limite de demande d'informations complémentaires: 17/12/2027 10:00:00 (UTC+00:00)

Heure de l'Europe occidentale, GMT

Adresse des documents de marché: <https://tarjouspalvelu.fi/jyvaskyla?id=578718&tpk=cda56415-b36f-486f-899f-ce2fc0567491>

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requise

Adresse de soumission: <https://tarjouspalvelu.fi/jyvaskyla?id=578718&tpk=cda56415-b36f-486f-899f-ce2fc0567491>

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: finnois

Les soumissionnaires peuvent présenter plusieurs offres: Non autorisée

Date limite de réception des manifestations d'intérêt: 31/10/2025 22:00:00 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Date limite de réception des demandes de participation/candidatures: 30/12/2027 22:00:00 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Système d'acquisition dynamique, utilisable uniquement par les acheteurs figurant dans l'avis en question

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Markkinaoikeus

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Jyväskylän kaupunki

Numéro d'enregistrement: 0174666-4

Département: Jyväskylän kaupunki / Elinkeino ja työllisyys

Adresse postale: Hannikaisenkatu 11-13

Ville: Jyväskylä

Code postal: 40100

Subdivision pays (NUTS): Keski-Suomi (FI198)

Pays: Finlande

Point de contact: Alisa Heikkinen

Adresse électronique: alisa.heikkinen@jyvaskyla.fi

Téléphone: +358 407733089

Adresse internet: <https://www.jyvaskyla.fi>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Markkinaoikeus
Numéro d'enregistrement: 3006157-6
Adresse postale: Radanrakentajantie 5
Ville: Helsinki
Code postal: 00520
Subdivision pays (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Pays: Finlande
Adresse électronique: markkinaoikeus@oikeus.fi
Téléphone: +358 295643300
Adresse internet: <http://www.oikeus.fi/markkinaoikeus>

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Hansel Oy (Hilma)
Numéro d'enregistrement: FI09880841
Adresse postale: Mannerheiminaukio 1a
Ville: Helsinki
Code postal: 00100
Subdivision pays (NUTS): Helsinki-Uusimaa (FI1B1)
Pays: Finlande
Point de contact: eSender
Adresse électronique: tekninen@hankintailmoitukset.fi
Téléphone: 029 55 636 30
Adresse internet: <http://hankintailmoitukset.fi>

Rôles de cette organisation:

TED eSender

10. Changement

Version de l'avis antérieur à modifier: 97d4c0ce-a735-46cc-896f-399bb142248a-01
Principale raison du changement: Correction par l'éditeur
Description: Osallistumisvaiheen määräajan korjaaminen DPS-hankintajärjestelmän keston mukaisesti.

10.1. Changement

Identifiant de la section: LOT-0000

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: 98005566-aafb-44f2-856a-5c19edc6a106 - 01
Type de formulaire: Mise en concurrence
Type d'avis: Avis de marché – régime assoupli
Sous-type d'avis: 20
Date d'envoi de l'avis: 28/10/2025 06:51:21 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT
Date et heure de transmission de l'avis (eSender): 28/10/2025 06:51:31 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT
Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: finnois
Numéro de publication de l'avis: 714291-2025
Numéro de publication au JO S: 208/2025

